

Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City, N. J. Тел: HEnderson 4-0237 YHC: HEnderson 5-8740

PIK LXIII. Ч. 173. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 11-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1956. ЦЕНТІВ 15 CENTS No. 173. VOL. LXIII.

## СТІВЕНСОН ЗАКИДАЄ КОРУПЦІЮ РЕСПУБЛІКАНЦЯМ

В ОГОЛО ВІВЛЯЄ СПОСІБ, ЯК ЗЛІКВІДУВАТИ ФАРМЕРСЬКУ КРИЗУ

Кліфсайд Парк, Нью Джерсі. — Демократичний кандидат на президента Адлей Е. Стівенсон почав свою виборчу кампанію на сході цієї країни великою промовою в Розваговому Парку "Палісади", в якій оскаржував республіканський уряд в тому, що підтримував корупцію в своїх рядах. Стівенсон навів приклад секретаря летиства Гаролда Е. Толботта, який зрештешував із свого становища аж тоді, коли конгресова комісія почала вести проти нього слідство. Демократичний кандидат говорив про згоду на корупцію в уряді президента Айзенгавера по раз перший у своїй виборчій кампанії і не міг знайти численних доказів на своє твердження про те, що уряд підтримував корупцію в своїх рядах. Присутні в числі від 5,000 до 7,000 осіб гаряче вітали Стівенсона, якого представив губернатор Нью Джерсі Роберт В. Майнер. Стівенсон заявив, що демократи напевно виграють цьогорічні вибори, бо Демократична партія, це партія молодих людей, які вміють поліпшувати ситуацію, хоч би вона наїть була і "добра". На приклад того він вказав на губернатора Майнера. Республіканці, казав демократичний кандидат, спочивають на лаврах в ділячці закордон і внутрішньої політики, а тим часом ціна на товари коштує прожитку, зростає, і якщо

У ПЕРЕДВІВБОРЧІЙ МАНДРІВЦІ



Адлей Стівенсон, демократичний кандидат на президента, почав уже передвибірчу поїздку по країні, виступаючи на багатьох вічах, зборах і прийняттях.

## Республіканці висилатимуть за демократичними промовцями свої "загони правди"

Вашингтон. — Голова Республіканського Крайового Комітету Льюїс В. Голл повідомив, що і цього року республіканці висилатимуть вельді за демократичними промовцями свої "загони правди", які негайно спростовуватимуть неправди своїх демократичних противників. Так республіканці робили в 1952 році, коли після промов Трумана з'являлися незаба-

## Суддя Найвищого Суду ЗДА Мінтон відходить на емеритуру

Вашингтон. — Суддя Найвищого Суду Шерман Мінтон повідомив 7-го вересня, що з 15-го жовтня відійде на емеритуру з огляду на злий стан здоров'я. Суддя Мінтон повідомив президента Айзенгавера про свою релігійну відставку в окремому листі. Мінтон 20-го жовтня ц. р. матиме 66 років, і впродовж останнього року ходив при допомозі палички. Його заміняв на становищі судді Найвищого Суду колишній президент Геррі С. Труман. Президент Айзенгавер подякував йому за пра-

## Понад 100 мільйонів належить в цій країні до релігійних громад

Нью Йорк, Н. Й. — Перший раз в історії цієї країни число осіб, які належать до різних церков та синагог, перевищило число 100,000,000, бо в 1955 р. як подас Річний Крайовий Раді Американських Церков, число всіх зареєстрованих становило 100,161,529 осіб, або 60.9 відсотка всіх жителів ЗДА. Число вірних збільшилося на 2.8 відсотка, а число населення в тому самому часі збільшилося тільки на 1.8 відсотка, згідно зі статистикою, яку подас Крайова Рада Церков. Ця статистика подас дані з 258-ох всіх релігійних деномінацій. Але ця статистика не відображала дійсного стану релігійності в цій країні, бо різні віровизнання різними способами оброховують число своїх вірних. І так католики зараховують всіх тих, які охрестилися в їхніх церквах, а протестанти тільки тих, які є дітьми членами їхніх релігійних громад, цебо осіб в віці понад 13 років, отже понад 30,000,000 дітей, які ходять до протестантських і єдиляних

## Владика Мстислав відвідав Союзівку

Союзівка, Кергонскон. — Архиспископ Української Православної Церкви в ЗДА, Владика Мстислав, був минулого понеділка гостем на цій оселі УНХСЮзу в Кетскіських горах. Владика повернувся на Союзівку в дорозі з Ролд Айленд та зупинився на цій оселі на ніч. При цій нагоді Владика Мстислав оглянув оселю і її забудовування та познайомився з її адміністраційною та відпочинковою системою та устаткуванням, розмовляючи з прийняними там у тому часі гол. урядовцями УНХСЮзу і гостями.

## Кубічек за "чистий, шляхетний і інтелігентний націоналізм"

Ріо де Жанейро, Бразилія. Бразилійський президент Кубічек промовляв на святі 134-річчя незалежності своєї країни і заявив, що підтримуватиме "чистий шляхетний і інтелігентний націоналізм" в своїй країні, бо тільки цим способом Бразилія стане вільною під економічним і соціальним оглядами. Головною

## Совети перевели новий вибух атомової бомби

Москва. — Совєтська пресоа агенція ТАСС принесла офіційне повідомлення про тереведення в понеділок 10 вересня ц. р. нового експериментального вибуху атомової бомби. Ці вибухи, мовляв, є зв'язані з "реалізацією наукової досвідної програми. Їх тереводяться на великій висоті на теренах, віддалених від замешканих місцевостей" — пишеться у тому повідомленні. Цей останній совєтський вибух є четвертим з черги у низці досвідів, що розпочалися 24 серпня ц. р.

## Передано Москві ноту в справі об'єднання Німеччини

Бонн. — Західно-німецький уряд переслав совєтському уряду велику ноту в справі з'єднання німецьких земель, а копію цієї ноти передав ЗДА, Англії і Франції. Ця нота складається із вступу і 15 нумерованих частин. У вступі пригадується, що в липні минулого року на Женевській конференції "на вершині" голови урядів усіх чотирьох великих держав, отже й Сов. Союзу, погодилися, що треба з'єднати Німеччину на базі вільних виборів, згідно з національними інтересами німецького народу й інтересами безпеки Європи". Проте від того часу не тільки нічого не відіно в напрямку з'єднання Німеччини, але, навпаки, совєтські лідери кількакратно в різних своїх заявах наче завернули з давшої позиції та стали на озиді ворожі до з'єднання Німеччини. Німецька нота наводить всі ці совєтські заяви й полемізує з ними. Вона спростовує совєтський захід, наче б відбувалося західно-німецької збройної сили та прискіплення західної Німеччини до НАТО були перешкодами для об'єднання. Нота звертає увагу, що держава у світі має право втримувати армію для цілей самооборони, та що Західна Німеччина є єдиною в світі державою, яка не тільки відмовилася від продукції атомової чи бактеріологічної зброї, але й узагалі від виробництва всякої важкої зброї.

## В СРСР проголошено вперше декрет про мінімум платні

Москва. — Совєтський уряд, разом із ЦК Компартії та урядовою професійним спілком проголосив декрет, який встановлює мінімум заробітної платні для робітників у промисловості, сільськогосподарській промисловості та в будовах. Кваліфіковані робітники в цих категоріях праці мають діставати від 1 січня 1957 року мінімум 300-350 руб. місячно, а навіть найбільш некваліфіковані робітники мають діставати по 300 руб. місячно по містах і 270 по селам. Цей сам декрет касує деякий прибутковий податок від осіб, які зароблятимуть місячно менше, як 370 руб. Мас бути підвищення теж платня за працю вночі, в недобов'я злих годинах ("овертайм") і святкові дні. Порівняльно з дотеперішніми платнями, нові норми підвищують заробіток сов. робітників приблизно на 33%. Цей

## Неру признає велике значення допомоги від ЗДА для Індії

Нью Делі. — Індійський прем'єр Джавахарлал Неру висловив в парламенті свою вдячність з'єднанню Державам за отриману останню допомогу. Хоч заяв Неру була коротка, суха і радше формальної натури, проте вона звернула увагу тому, що Неру ніколи публічно не згадує про закордонну допомогу для Індії. В цьому випадку мова про останню допомогу Індії у формі довготермінової харчової логістики для Індії зайшла при обговорюванні 5-річного господарського плану в індійському парламенті. Індійський міністер фінансів Кришнамачарі ствердив, що завдяки цій останній американській допомозі Індія зможе заощадити яких 336,000,000 дол. до 357,000,000 дол. в торгівлі з закордоном. Вся остання харчова позичка Індії від ЗДА охоплює 360,100,000 дол. Індія мусить спроводжувати харчі, а посуха чи повені майже щорічно збільшують постійний брак харчів в тій країні.

## ПЕРЕГОВОРИ В КАІРО ПРО СУЕЗ ЗАКІНЧИЛИСЬ НЕВДАЧЕЮ

КОМІСІЯ П'ЯТЬОХ І ЄГИПЕТСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ОБМІНЯЛИСЬ ЛИСТАМИ. — ВИРИНУВ ПЛАН ПЕРЕДАТИ СПРАВУ СУЕЗУ НА ФОРУМ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ

Лондон. — В останню неділю, 9-го ц. м., відбулася остання, п'ята з черги, але вже "уто формальна, прощальна" зустріч між Комісією репрезентативів п'ятиох держав під головуванням австралійського прем'єра Роберта Гордона Мензіса та єгипетським президентом Насером. Вже в "явний" і суботу мину. тиж. стало відомо, що Комісія П'ятиох одностайно прийшла до висновку, що розбіжність югладів 18-х держав, які повноважали були ту Комісію до переговорів з Єгиптом, а цього останнього з національними принципами й неперетупи, що нічого дальше переговорювати. З проголошення документів видно, що "тилетський" президент Гамаль Абдель Насер поставив рішуче негативно до проекту, сформульованого державним секретарем Доллеєм, що його пропозиція названа Комісією, і з свого боку представив ніякого конкретного контрпроекту, який міг би стати базою для компромісу. Тому дальші переговори стали безнадійні. На понеділок 10 вересня, на запрошення австралійського прем'єра Ідена мали прибути до Лондону французький прем'єр Молле і французький міністер закордонних справ Християн Піно. До Лондону відлетіли теж Мензіс, американський представник Лой Гендерсон і шведський міністер закордонних справ Ундел. Іранський і єгипетський міністри відлетіли до своїх країн. Англіійський уряд під тиском з боку соціалістичних і ліберальних сил, бучітьох схилився до концепції передачі справу Суецького конфлікту Об'єднанним Націям. Державний секретар Доллес, який спершу противився такому планові, здаючи собі справу, що терен Об'єднаних Націй, через право "вето" в Раді Безпеки, не надається до практичної розв'язки цієї проблеми, а справа може загостритися ще наслідком демократичних виступів комуністичних і деяких "неутраляних" представників, тепер ніби прихильніший такий дум-

## Кипрські греки проти приваюности французів на острові

Нікозія, Кипр. — Спикоп Синадос, який, в заступництві вивезеного архієпископа Макарія є тимчасовим головою Екзархату Православної Церкви на Кипрі, що відноситься з церковним є також політичним провідником кипрських греків, оприлюднив в грецькій пресі заяву, що кипрські греки не погоджуються з приваюністю на їхньому острові французьких військ. Дозвід англійського уряду на зосереджування французьких військ на Кипрі став, мовляв, ще одним доказом, що той уряд не турбується поважно проблемами розв'язки Кипрської проблеми, яка відповіла б ба-

## В СВІТІ

● Польські комуністи використовували факт заборони комуністичної партії в Західній Німеччині для антикомуністичної кампанії. Мовляв, Гітлер також заборонив своє правління заборону комуністичної партії, після чого власне до агресивних нападів на євудей. Польські комуністи ведуть широку пропаганду, що тільки комуністичний режим в Польщі і в Німеччині може гарантувати Польщі її теперішні західні кордони, а Німеччина, що забороняє компартію і збройно, невідкидно заступає Польщу.

● До новостворених у Москві 14 шкільно-інтернатів для дітей упривілежованих батьків прийняли на найближчий шкільний рік 2,000 учнів, а 11,000 зголомшених дітей мусили відійти додому через брак місць. У зв'язку з дошкільним браком шкільних будівель, щоб облегшити учням закінчування школи, скасовано пірічні й річні іспити, які вирішували перехід учнів до вищої класи. Надаль совєтських учнів класифікуватимуть за їх "цілісний поступок".

● У Швейцарії судитимуть Анатолія Єрицького, 48-річного кваліфікованого робітника радаришних інструментів, який від 1951 року постачав Совітам цінні шпигунські відомості.

● Два американські лікарі, спеціалісти серцевих недуг, між ними д-р Пол Дудлі Байт, який лікував був през. Айзенгавера під час минулорічної серцевої атаки, прибули до Москви, щоб заглянути за станом лікування серцевих недуг в СРСР. Їхнім провідником по совєтських шпиталях і лабораторіях є д-р Вера Івановна Кузнецова.



## СВОБОДА

FOUNDED 1893  
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays  
and holidays (Saturday and Monday issues combined)  
by the Ukrainian National Association, Inc.  
at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey  
City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section  
1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується  
повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## САМОЇ ШКОЛИ НЕ ВИСТАЧАЄ

Після вакаційної перерви, публічні і приватні школи знову широко відкрили свої двері для дітей і юнацтва. Закінчилися вакаційні табори та дозвілля і настав час науки і праці над собою для тих, що завтра будуть продовжувати і вести життя та розвиток нації.

Шкільництво та шкільна наука і виховання становлять в усіх країнах, а в цій зокрема, багатовікову проблему. Вони становили її в минулому і напевно становитимуть у майбутньому. Делю проблеми залишаються завжди ті самі, інші ліквідувати або виділяти їх є обставини. Але незмінною правдою залишається, що самої школи ще не вистачає для того, щоб дитину виховати і — як кажуть — вивести в люди.

Цю правду нам треба усвідомити саме тепер, на початку шкільного року. Справа бо в тому, що дехто з батьків уявляє, що, виславши дитину до школи, вже все зроблено, що бачити дитину вже забезпечено і що єдиною функцією і обов'язком батьків є її одгати, годувати і забезпечувати книжками та шкільним приладдям. Такому переконанню сприяють те, що і обставини, себто можливості заробітку, що тримають батьків поза домом.

А проте, самої школи і навіть найбільш вільного матеріального забезпечення дитини ще далеко не досить. Давня засада про необхідність повної і найкращої співпраці між школою, церквою і домом у вихованні молоді генералізації зобов'язує сьогоднішнього батька, як зобов'язувала його батька, виховати дитину до школи, в якому разі не можуть здати її виключно на школу. Насамперед, вона повинна активно зацікавитися школою, увійти до популярних тут батьківсько-учительських товариств, постійно переривати не тільки принесені дитиною свідоцтва, але й поступати на поведінку дитини в школі, зацікавлятися ближче з її шкільним оточенням, товаришами, з якими вона приятелює, і т. п. Батьківська опіка не може припинитися з хвилиною, коли дитина вибіла з хати до школи.

Під кутом школи повинна продовжуватися батьківська опіка над дитиною вдома. Шкільні обов'язки — це перші обов'язки дитини в шкільному віці. Треба підписувати, щоб ці обов'язки були виконані точно і солідно, тим більше, що тепер по школах дітей не перемучують. Очевидно, що не можна відібрати чи вкорочувати дитині час на забаву, але при цьому треба пам'ятати, що висиджування годинами при телевізорі та оглядання всіляких кримінальних фільмів чи читання підозрілих "каміксів" не є жадним ані відпочинком, ані дозвіллям.

Окрему увагу треба звертати на позашкільне релігійне виховання дитини, зокрема тієї, що вчиться в публічних школах, де наука релігії не належить до навчальних предметів. Можливостей на таке виховання є багато вдома і в своїй парафії, отже треба тільки їх використовувати.

Це — загальні завдання. Але українські батьки мають ще свої окремі обов'язки у вихованні дітей в українському національному дусі, у передачі дітям українських традицій та в навчанні їх українознавства. Щодо цього наша спільнота створила багато можливостей, більше, ніж будь-яка інша етнічна група. Масою широко розгорнуто мережу шкіл українознавства, масою дуже добрі організації молоді, масою наші приватні музичні школи, проявляємо відповідну активність в наших громадах. І все це, разом з таким виправданним уже виданням, як журнал "Веселка", дає дуже широкі можливості для відповідного виховання нашої дитини.

Коли мова про наші позашкільні виховні та навчальні можливості, то не можна не зазначити, що ми, як це трапляється й в інших галузях нашого життя, часто попадаємо в крайності. Знаємо випадки, коли деякі організації нашої молоді так заподіяли велику свою виховну роботу, що не залишили дитині ані хвилини вільного часу на інші заняття чи інші корисні розваги. Таке "перекорчування" може легко зразити і дитину і її батьків, а в результаті дати цілком небажані наслідки. "Перекорчування" і шкільних крайностей можна уникнути, якщо батьки будуть активно інтересуватися також позашкільним і позадомашнім вихованням та зайняттям своїх дітей.

Це тільки в загальних рисах ті проблеми, що стоять перед нами на початку і впродовж шкільного року. З призначенням треба відмітити, що в загальному наш загальний проблеми інтересується, як на всі ладі та під всілякими аспектами розглядає і, по своїй силі та спроможності, розв'язує, зводячи собі справу з того, що самої школи таки справді ще не вистачає на те, щоб задовольнити суспільні та національні вимоги виховання нашої молоді.

## ХАРЧІ ДЛЯ ІНДІЇ

29 серпня ц. р. сталася знаменна подія в історії американсько-індійських взаємин. Годі підписано договір про тритериторіальну позицію для харчів і готівкою, разом на велику суму 360,100,000 доларів, з чого Америка доставить Індії впродовж 5-ох років борошна, рису, бавовни і інших сільсько-господарських продуктів на 305,000,000 доларів. Слово "позиція" є тільки на папері, бо насправді це що умову зроблено під кутом допомоги для Індії. 15% всієї квоти, від 54,000,000 доларів — це відразу беззворотний дарунок для Індії, з виразним призначенням для розвитку індійської промисловості. Далі 20%, отже 72,000,000 доларів, ЗДА зупинять для власних потреб на території Індії, на будову нового будинку амбасад за 2,000,000 доларів, на закуп індійських продуктів і т. д., отже вони залишаться також в грошовому індійському обороті. Відсоток, що його Індія має заплатити від 65% усієї вищезгаданої квоти, як теж термін сплати і висота рат — це не означені в підписаній умові, і вони мають бути окреслені згодом. Коли такі подробиці, що в усіх торговельних транзакціях відіграють першу роль, потрапляють на туди, як другий раз і мало важливі, то це — найкращий доказ, що обидві сторони здавали собі справу, що йде не про інтерес, а про філіантропію, так само, як в ділянці філіантропії входила й давняша допомога Америки для Індії, що разом з цією останньою допомогою — дозв'язала вже гігантської квоти одного біліяна доларів.

Американський "інтерес" полягає тут тільки в тому, щоб скріпити країну з понад 370-мільйонним населенням, країну, яка щойно шість років тому здобула повну суверенність, має величезний авторитет серед усіх народів азійського континенту, займає чільну позицію у вільному світі, а настільки економічно бідна і цивілізаційно відстає, що без сторонньої допомоги не всьди розвивається. Цією ціллю наведе колоніальні минулі, її завоювання власними справами (не чужаками) шукає перетворити в 362 незалежні "держави", тривітці в одностайну державу й надхнути спільною та національно-державною відомістю вавилонську вежу племен, мов та релігій, і, кволює рідної економіки і впливу філософії буддизму й ганізму, все це разом вплинуло на сформування індійського політичного, "незв'язного". Цей невтралізм надто часто покривається у ділянці зовнішньої політики з комуністичними тезами і твердженнями. Це дратує американців, які готові дивитися на індійців, як на невідчужливий нарід. І тому, напр., коли п'ять років тому, у висліді невдоволення і повені, голод навістив Індію, Конгрес вважав, чи призначити їй 190,000,000 доларів на закуп харчів. Неприємні для Індії тодішні дебати і численні пізніші голо-

си в Конгресі та в американській пресі зменшили в очах індійських провідників вартість американської допомоги, за яку Америка, мовляв, хоче купувати собі політичну тризну. Ті взаємні претенсії "кладаються на дисонанс, що раз-у-раз порушують гармонію американсько-індійських взаємин. В останньому часі гармонія поправилася. Щоб її цілком направити, державний секретар Доллес під час свого останнього перебування в Індії передав був прем'єрові Джавагарлаоу Неру запрошення від през. Айзенгавера прибути до Вашингтону для вичерпних розмов. Неру запрошення прийняв і визначив уже термін свого приїзду, але, на жаль, в той самий час Президент пішов до шпиталю. Візити відкладали, запрошення поновлено, але через літотоподібні вибори в Америці її сесія парламенту в Індії приїзд Неру затягався.

Проте, при всьому слушному ремствуванні американських політиків на просовстві прояви індійського невтралізму, зокрема під час мичульоричного тріумфального прийняття в Індії Хрущова й Булганіна з дозволенням ім загрозити в публічних мі-

сказах Неру до всіх на-  
ильницьких метод.

Мало чи це на увазі і зна-  
чило, що слабкість Індії буде во-  
дою на млин комуністам із  
Москви і Пейлінгу. Америка  
допомагала і далі допомагає  
Індії. Остання понад 350-мільйо-  
нова позиція — це поважний  
індійський крові в анемічне ін-  
дійське господарство. Вона  
забезпечує Індію проти по-  
чиного марива голоду, вона  
зменшує загрозу інфляції,  
відслідуючи індійський запас  
зупий, вона дозволяє також  
плачувати на 5 років, буди-  
ти першою американською  
допомогою, що переступає  
лінійний термін. Амери-  
ка ж зменшить свої колосальні  
склади с.-г. продуктів.  
Американська преса жаліє-  
ть, що 360-мільйонна до-  
мога знайшла в індійській  
публічній опіні слабкий від-  
гук, як 100-мільйонна стала-  
ряна, будова в Індії Со-  
істами. Проте, маси Індії на-  
певно знають, що охоро-

## МОСКВА „РОЗКУРКУЮЄ" РОБІТНИКІВ

Ще в серпні 1953 року, в  
числі інших „полетів", по-  
стою Верховного Совету СС-  
СР скасовано для міських ро-  
бітників і службовців ряд об-  
межень щодо утримання, як  
приватної власності, мо-  
ночлі і м'ясої худоби. Ро-  
бітників і службовців, що ма-  
ли у своєму посіданні коро-  
ви, свині чи свині, звільняло-  
ся від грошових та натураль-  
них податків з цих тварин,  
і також надавалося їм піль-  
ги в набуванні кормів із кол-  
оспів та радгоспів. Такими  
аходами совєтський уряд  
набув, сподівався боді до  
целюї міри злагодити харчо-  
ву кризу, зокрема гостру не-  
достаку м'ясо-молочних про-  
дуктів по великих і малих  
містах.

Скасування цих обмеже-  
нь зв'язало невмирущу прив-  
атну ініціативу, і протягом  
лише минулих двох років —  
за офіційними совєтськими  
даними — кількість худоби у  
приватних власників по мі-  
стях зросла: великої рогатої  
худоби — на 1.100.000 (в то-  
му числі корів на 300.000),  
свиней — на 600.000 і овець  
— на 1.300.000.

Це — надзвичайно яскра-  
вий і дуже невигідний для  
більшовицького приклад, які ве-  
ликі успіхи, навіть за відно-  
сно малий час, може мати  
приватна ініціатива, оперта  
на особистій матеріальній за-  
інтересованості, коли вона  
дістає будь-яку свободу від  
совєтсько-державної „опіки".  
Звичайно, кожний совєтський  
громадянин мав при цьому  
нагоду порівнювати систему  
жалюгідного, вічно „прорив-  
ного" колгоспного тварин-  
ництва із системою з кожним  
днем зростаючого приватного  
тваринництва — і робити з  
того зовсім некорисні для  
першої системи висновки.

І от 28-го серпня цього ро-  
ку виходить навіть у совєт-  
ських умовах дивовижна  
постанова Ради Міністрів СС-  
СР, яка формально кає по-  
станову, видану в 1953 році  
Верховним Советом, а фак-  
тично „розкуркулює" меш-  
канців міст, що завели собі,  
крім худоби, і великий грошовий по-  
даток і, крім того, здавати дер-  
жаві річно: з корови — 400  
літрів молока, з свині стар-  
шої за два місяці — 20 кіло-  
грамів м'яса, а з вітки чи ко-  
зи — 5 кг м'яса. З кожної

Але то це не все. З кож-  
ної худобини її власник му-  
сить платити окремо визна-  
чений великий грошовий по-  
даток і, крім того, здавати дер-  
жаві річно: з корови — 400  
літрів молока, з свині стар-  
шої за два місяці — 20 кіло-  
грамів м'яса, а з вітки чи ко-  
зи — 5 кг м'яса. З кожної

молдавська політика в оцінці Грушевського, чи то українського  
руху новішого часу, словом, справ, розходження в яких між  
Грушевським і Франком ніяк не свідчать про фальшування істо-

риї України великим українським істориком. Що згадані Фран-  
кові слова в листі до мене викликали саме хворобливий його  
станов, якнайкраще свідчать його відзнаки про Грушевського, як  
історика й діяча, висловлювані ним і давніше, на початку 900-их  
років, і навіть кілька років перед написанням згаданого листа.

В своїй брошурі „Молода Україна", що повстала з відгуків,  
виголошених у березні 1901 р., а була видана в 1910 р., Фран-  
ко у 8-му розділі відзначається про „чоловіка широкого освіти,  
незламної волі і не вичерпної енергії", що „сполучає в собі  
серйозність і критицизм ученого історика з молодечим запалом"  
і т. д. Не цитую далі. Хто цікавий, може уступ, призначен-  
ний Грушевському, прочитати в недавню виданому НТШ „Ви-  
борі із творів Ів. Франка" (дип. ст. 381-382).

Незадовго перед першою світовою війною Франко спеціаль-  
но займався давньою історією України, при чому критикував  
й доповнював відповідні праці Грушевського. Ці свої  
критичні нарисів він вишустив і окремою книжкою під заголов-  
ком „Причини до історії України-Руси" (Львів 1912 р., стор.  
196), де власне порушив згадані вище проблеми, в яких розми-  
нявся з Грушевським. І ось що ми читасмо в передмові до цієї  
книжки: „Оці критичні уваги, з якими я зважився поділитися  
з ширшою публікою, — писав Франко, — нехай будуть доказом  
того, що глибоко починаючи автора цих праць і бачучи в ньому  
одного з визначних діячів нашої національної ідеї, я ста-  
рився виникати в суть і основи його праці, не легковажачи собі  
нічого в ній і не замикаючи очей ані на її високі прикмети, ані  
на деякі слабості сторони". А ось загальна оцінка праці М. Гру-  
шевського: „Сума духової праці, яку вкладає в своє життя цей  
незгаданий чоловік, мусить наповняти подивом кожного, особ-  
ливо такого, що мав нагоду пізнати його ближче".

Тут і далі підкреслення мої. В. Д.

## В НЕТРАХ „ПОМИЛОК" Й УСКЛАДНЕНЬ

Є у ЗДА, теж і між украї-  
нцями, „прогресивна" порода  
людей, для яких єдиним фак-  
том і єдиною правдою є те,  
що каже Москва. А що Мос-  
ква бреше, то й прогресисти  
плутаються в тій брехні без  
кінця і міри.

Від довгих років ці „про-  
гресисти" не тільки мовчали  
про всі страшні злочини,  
здійснювані Москвою в Ук-  
раїні, але й схвальновали їх.  
Перегорнути б тільки залізни-  
ці річки між Москвою і  
шоденних „Вістей", то на  
кожній слові сторінці там  
поославляють Сталіна і по-  
літика совєтського уряду і  
ніже згадки ніде й ніколи не  
має про криваву ліквідацію  
соток українських культур-  
них діячів, про масові за-  
селання і розстріли украї-  
нських письменників, мистців  
і вчених (самих тільки по-  
етів-ліриків розстріляно або  
заслано 56 осіб і то тільки  
за роки 1919 до 1943), про  
жорстоко зацінований Мос-  
квою жахливий голод в Ук-  
раїні, у висліді якого згину-  
ли мільйони безвинного на-  
селення, і від спогаду про  
такі ж і досі холоде крові  
жильтах та про інші злочини  
Москви в Україні. А коли й  
ніколи була згадка про того  
чи іншого українського дія-  
ча, що як Хвильовий чи  
Скрипник наклали на себе ру-  
ку, або, що його Совєти роз-  
стріляли, то прогресисти під-  
тиснули лапи обов'язково  
до жертви совєтського режи-

худобини, що є у власни-  
чому господарстві понад одну  
розову, або одну свиню, або  
чотирьох (кози), власник му-  
сить здавати державі молока  
м'яса в подвійному розмірі.  
А якщо в родині власника  
худоби є боді один праце-  
датний, що не працює в дер-  
жавному підприємстві, то ви-  
значений йому контингент  
підвищується ще на 50 від-  
сотків.

Інакше кажучи: робітника  
чи службовця, що тримає  
будь-яку худобу, держава  
ставить у такі тяжкі податкові  
умовини, що вони скорше чи  
пізніше мусять її викупувати.  
Передбачаючи, що постанову  
наказу об'являюча (міс-  
цева влада), „організувати"  
закупівлю корів і телів у  
мешканців міст, щоб не до-  
пустити до масового виразу-  
вання (!) продуктивного мо-  
лочного скоту на м'ясо...

Постанова з 28-го серпня  
багатою совєтським грома-  
дянам припадає час „роз-  
куркулювання" українських  
селів в 1930-х роках, коли  
вони не хотіли йти до кол-  
госпів і, під тиском надмір-  
них податків, якіми влада  
намагалася їх до колгоспів  
зганяти, — різали власну ху-  
добу, а самі тікали світ-  
зачі. Ця постанова адруге пі-  
сля смерті Сталіна (вперше  
про це заявив Хрущов) офі-  
ційно стверджує гостру недо-  
стачу в країні основних хар-  
чових продуктів. Вона багато  
в чому розкриває невеселу  
совєтську дійсність, в якій  
робітників та службовців, що  
їх названо в постанові „спе-

ці „зробити" під-  
совєтським письменникам  
це тільки якась мала частка  
проценту з-поміж усіх злі-  
квідованих Сталіном і Хру-  
щовим українських поетів,  
повістів і драматургів та  
інших культурних діячів,  
шоденні прогресисти дали та-  
ки не згадують. Що більше,  
Виправдовуючи ліквідацію на-  
явних отих п'ятьох вищезга-  
даних „давнинних гіршних ме-  
тодами керівництва" і поми-  
лками „жуклу особистості",  
вони заявляють, що є цілком  
такі по-лажковому, що не  
важко те, що вже не повер-  
нути до життя умерлих (так  
називають прогресисти зако-  
тованих і порозстріляваних),  
які „пали жертвою окремих  
історичних процесів,  
ускладнених, серед яких ле-  
гло було будь-кому понасти-  
ти під колеса історії", але що  
„важливішим від життя лю-  
дини є її творчість", значить те,  
що твори згаданих письмен-  
ників будуть „відновлені від  
забуття і житимуть"...

Же саме це таке гідке і  
фарисейське ставлення до  
трагічної долі зліквідованих  
жорстоко українських мис-  
ців слова доказує, що ніяких  
змін після смерті Сталіна ні  
серед компартійного активу в  
Совєтах, ні серед продаваних  
безбачивських прогресистів  
у ЗДА не здійснювало, кі-  
ба та, що вони заплуталися  
вже дорешти в нетрах „по-  
милок", „ускладнень" та „не-  
доліків". Людина для них ні-  
що — тільки „партия понад  
усе", як писав Тичина. І для  
цієї партії вони схвальновали  
і схвальновали усі навіть най-  
більш огидні злочини супро-  
ти народу, ім'ям якого вони  
молитися.

Не радусь гомін  
[чужинського міста,  
Близькість вітрині  
[і гуркіт метро...  
Думок золоте намісто  
Розспалось над Дніпром.

Даремно реклами барвиста  
До себе і кляче  
[і манить здала,  
Думок золоте намісто  
Згубилось в рідких полях,  
[де з трав виростає тина,  
Повітря без піску, без плям,  
Де крапли роси іскривша  
За сотні чужих реклам.

Діма

## НАУКОВЕ ТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА

У СТОРІЧЧЯ НАРОДИН  
ІВАНА ФРАНКА

36-тих праць і статей, приготуваних на Наукову Конференцію  
12 і 13-го травня 1956.

(71)

Вол. Дорошенко

## СТРАДНИЦЬКИЙ ШЛЯХ ІВАНА ФРАНКА

Вся його душевна структура зазнала великого зрушення  
— й часто з нормального стану переходила несподівано в хво-  
робливий. Франко часто терпів на галюцинації, йому приви-  
джувалися різні духи, що до нього говорили або щось нашіп-  
тували, а то й збиткувалися. Через це душа його була у ві-  
чному неспокої. Це відбилося й на його вдачі.

Колись такий прихильний до людей Франко тепер із недо-  
вір'ям ставився навіть до своїх колишніх приятелів, підозріва-  
ючи їх у неприязному до нього відношенні, в тім і до М. Гру-  
шевського, закидаючи йому деспотизм, та інші гріхи: мовляв,  
він його висиджував, довів його до бди, а тепер не хоче друку-  
вати його писань, тощо.

Вже влітку 1907 р. напередодні вибуху недуги, розмовляю-  
чи з Михайлом Лозинським, нарікав Франко на своє становище  
в Науковому Товаристві ім. Шевченка, де почував себе так  
залежним. Описав стани вони ще різніші. Очевидно, під впли-  
вом перебути недуги, на його „залежності" і „використовуван-

Пор. Д-р М. Лозинський, Іван Франко. Видання Союзу Визволення  
України, Відень 1917, ст. 49-50.



Т. Калитовський

## ПЛАНЕТА МАРС

(3 нагоди протистояння Марса в дні 11. вересня 1956 р.)

Сусідня з Землею і перша зовнішня планета Марс здавна притягала до себе увагу не тільки астрономів і аматорів астрономії, але також і звичайної публіки. Це зацікавлення планетою є різне. Воно стоїть у зв'язку з тою обставиною, що дослідження М. обмежуються до того часу, коли планета найближче підходить до 3., а це буває під час т. зв. протистояння, чи опозиції. Тоді 3. і М. знаходяться по тому самому боку Сонця, на одній прямій лінії з ним, а Землею посередній. Тоді освітлений бік планети зворотний в бік 3., подібно як диск Місяця під час повні.

Протистояння повтарається у нерівних відступах часу, менш-більш кожних 26 місяців, та не всі з однаково сприятливими для спостережень. Орбіта 3. мало що відхиляється від кола, але орбіта М. є доволі ексцентричною — еліптичною. Тому, коли М. є у присоняжній точці своєї орбіти, його віддалення від Сонця дорівнює 128 мільйонів миль, а у відсоняжній 155 миль. Коли б отже протистояння випало в присоняжній точці орбіти М., він був би віддалений від 3. на 35 миль. Коли б це сталося у відсоняжній, тоді на 62 миль. Сприятливі або т. зв. великі протистояння повторюються кожні 15 або 17 років і коли випадають в місяцях липні, серпні або вересні, наближення планети до 3. є менше, як 40 миль. Два останні були в роках 1937 і 1939. Тепер цей цикл повтарається з таким вислідом, що в 1954 р. (25. VI.) віддалення було 40,3 миль, а 11 вересня 1956 року буде ще менше, бо 35,2 миль. Наступні великі протистояння будуть у роках 1967 і 1971.

Ясно, що для голого ока представляється планета лише як яскрава світла точка, бо око невісиль бачити окремо двох точок, позірну віддаленість менше однієї кутової мінути. Навіть коли М. є найближче 3., він є 150 разів далі від нас, ніж Місяць, і тому навіть крізь сильні телескопи не можна бачити його так виразно, як Місяць.

Марс належить до планет типу Землі, себто планет малих розмірів, утворених із густих речовин (густота 3.8-5.5), які мають тверду поверхню і, за відмінком Меркурія, з оточенням газоповної атмосфери. Як і Земля Марс обертається довкола своєї осі протягом двох діб, що тільки на 39 хв. і 35 сек. довші від земної. Так само як і Земля, і оборотна вісь Марса є похилена до площини його орбіти (на 25° 10'), а це значить, що на М. регулярно відбуваються зміни пір року. Та вони тривають майже два рази довше, як на 3., бо марсовий рік має 687 земних днів, або 668.8 марсових

були збірники води, вони мусять б давати рефлексії сонячного світла, які можна б безумовно помітити з 3. Але нічого такого не спостережено. Тому тепер гадають, що „моря“ — це низовини, де збирається в невеликій кількості вологість.

На терені тих „низовин“ видно області, які виказують сезонні зміни кольору. Іх темні-зелена весняна краса влітку стає синьо-зеленою, а восени робиться брудно-буруною. Ці сезонні зміни суттєво розходяться з догадками, що іншими обставинами, що на М. існує якогось роду вегетація.

Свого часу агенція ТААС оголосила сенсаційну вістку, що советські учні відкрили на М. рослинність, яка своєю різноманітністю не уступає земній флорі. Коли однак взяти до уваги недостатню вологість і суворі кліматичні умовини, що панують на М., де серед літа вже звечора температура падає нижче точки замерзання води, то годі припустити, щоб вищі рослини, які як наші або папороті, мали змогу рости в таких умовах. Радше треба сподіватися, що ця рослинність, якщо вона існує, подібна до рістків арктичної тундри, що складається головним чином з низьких рослин, таких як мохи і бришники.

Сьогодні не підлягає сумніву, що М. посідає атмосферу. Про це свідчать, між іншим, дуже рідкі хмари, які деколи постають на великій висоті і тоді закривають на деякий час частину поверхні М. Найкраще вони виступають на фотографіях, знятих через спінні фільтри. Іншого роду хмари — це т. зв. жовті, на нижньому полярі. Іх уявляють за тумани дрібного пілу, піднятого вітром понад пустинями М. під час бурів.

Атмосфера М. мусить бути дуже рідка. Багато рідше, як на вершці Евересту. Її тиск на поверхню планети всього 2/3 цадя. Про її склад знаємо не багато. Спектроскопічною стверджено тільки присутність двоокису вуглецю. Але марс було ствердити, не присутності кисню, ані пари води. Це не значить, що іх зовсім немає, тільки, що кількість тих газів в атмосфері недостатня, щоб їх можна виокремити живими методами.

Рідка атмосфера М. легко пропускає промені, але не дає доброго захисту перед випромінюванням тепла (недостатня парова вода). Тому різниця температур між днем і ніччю дуже різка і доходить до 200° Фаренгейта. Найвища температура мінимума літом на рівнині 85° до 90° Ф.

Коли мова про М., годі не згадати про т. зв. Марсові канали. Історія датується від часів протистояння М. у 1877 р., в якому були теж відкриті два малі сателіти цієї планети. (Вони носять імена товаришів бога війни, якими були Деймос і Фобос, себто Страх і Жак). Отож коли в тому часі визначили італійський астроном Скіапареллі звернувши свій 9-цалевий рефрактор на погірне і чисте італійське небо, щоб спостерігати М., він зау-

## Д-р Зенон Нижанковський склав адвокатський іспит



Д-р Зенон Нижанковський

Правничі знання з Європи вважають за одне з найменш потрібних у цій країні і з найменшим виглядом на успіх. Тільки нечисленні одиниці зпоміж новоприбулих держаться

важкі тони, темні лінії, що сполучали лані „суходільні“ простори з темними „морями“. Іде знаходили відповідні терміни, він назвав їх каналами. Канали біжать сотні миль у докладаю прямому напрямку, себто вони йдуть по великих колах Марсової кулі. Та обставина і надана їм назва „канали“ зродили гадку, що тут йдеться про штучні іригаційні споруди, побудовані інтелігентними істотами, щоб провезти воду з полярних шапок, по найкоротших лініях по череві пустині М. Але, щоб побачити такі споруди з віддалі багатьох мильових миль, їх ширина мусила б вносити бодай яких 30 миль, що видається дуже неправдоподібно, коли взяти до уваги неможливість води на цій планеті. Цю трудність можна обійти, коли взяти з американцем Ловелом приймемо, що бачимо не самі канали, тільки наводнені ними простори, які рістків рослинності. Гіпотеза інтелігентних жителів М., що користуються високою технікою, так переконливо уявляється мовою Ловела у його творчому М. сьогодні мас тільки історичне значення. (Парсвал Ловел, фундатор астрономічної обсерваторії у Флегстаф, Аризона, призначений для вивчення планет, головно М. Автор творів: Марс і його канали, Марс острів життя, Розвиток світу). Воно падає враз із ствердженням відсутності кисню в атмосфері М., без якого вище тваринне життя абсолютно неможливе. Проте, не виключена можливість, що М. колись посідав у своїй атмосфері і кисень і пару води. Але кисень, як дуже активний елемент, об'єднався із складниками скали на пов. М., творячи окисиди, відповідальні за руду краску пустині. Разом з убутком життєдайного елементу скорочувалась і гинуло органічне життя, доки не залишились лише найбільш витривалі форми рослин, та може ще деякі нижчі тварини (т. зв. анедоти, що можуть жити в середовищі, позбавленому кисню).

Коли канали не є ділом інтелігентних істот, то вони можуть бути творами природних сил, тектонічних чи вулканічних, або просто оптичними ілюзіями обсерваторів.

Саме М. наближався знову до 3. як рідко коли. Через деякий час червона планета буде найближчим світлом зоряного неба. Шукайте її належить на південно-східній боці неба, в констеляції Воєни. Астрономи з цього світу порозумілись для спільної акції, щоб перевірити дотеперішні оцінки у вивченні планети, та здобути нові. Може цим разом удасться їм розв'язати також загадку каналів Марса. Вони з'являються на неба, а не на Землі, бо планета

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### Балтімор, Мд.

Праця Відділу Українського Музичного Інституту.

Важливі і цінні навчальні осередки для української молоді в Балтіморі — це Відділ Українського Музичного Інституту під керівництвом п. Діди Шавицької. Фортелі і теоретичні предмети — це основні предмети навчання балтімурського Відділу УМІ. Діди ринку влаштував цей Відділ університетський, як і милому культурно-розважальному для української громади в Балтіморі. Освіта в останніх днях червня ц. р. відбувся другий річний попис учнів цього ж Відділу УМІ, на якому виступили: Алена Пешенка, Ляля Юсифівна, Ілона Шавицька, Петро Куртас, Ірина Тимок, Ольга Тарас, Маріяна Хмелевська, Олег Вулава, Слава Зелінська, Дарія Поліщук, учні I-го, II-го, і III-го року навчання: крім них брали в цьому пописі участь теж Арета Галушницька, учениця III-го року навчання з Відділу УМІ в Клівленді. Учні грали алегро, впрямую і глибоко. Зокрема учні вищих років навчання звертали на себе увагу технічними поступами, що брали в цьому пописі участь учні Відділу УМІ. Відносимо програми попису присмо вразало те, що велика й частина була прислана українськими і чужими композиторами.

З вереснем ц. р. балтімурський Відділ УМІ входить у третій рік свого навчання. Своєю дотеперішньою працею цей Відділ підняв музично-культурно-навістрів українських дітей, а дівчатка юнаків та юначок настільки, що комітет кількох цюгорічних національних іх преросил, щоб допустити їх, як молодіших солістів, а сцену прав і, малих же 34 роки, склав адвокатський іспит та відкрив канцелярію в Дрогобичі. Практику, що зразу пішла дуже успішно, перервала війна. Д-р Н. вийшов до Люблина і там практикував далі, виступаючи перед німецьким Спеціальним Судом (Зондергеріхт-ом). Там же, в 1943 році став членом єдиної, бо першої й останньої адвокатської екзамінаційної комісії, в українській мові для українців кандидатів адвокатів, за межами України, які проводили пок. д-р Степан Варам. Після війни жив у Німеччині і далі практикував як адвокат перед німецькими й американськими судами в Асселі. В той час був теж головою Польового Громадського Суду при ЦПУЕ в Асселі.

В 1949 році приїхав до ЗДА. Працював спершу фізично, щоб заробити на життя, аж поселився в Вашингтоні, де почав працювати в Забезпеченій Компанії. Тоді теж почав вчитися на Університеті Джорджа Вашингтона на юридичні курси, після праці. Протягом півтора року, не зв'язуючи на вік (59 літ), вступив і дві поважні оцерації, закінчив студії титулом магістра порівняльного права на весну 1956. Негайно, після енергійної підготовки зголосився до державного адвокатського іспиту. Як звичайно — не багато склало його з успіхом. Але між ними був д-р Нижанковський. Його успіх треба відмітити особливо між успіхами наших нових поселенців у цій країні. Це успіх сильної волі, віри в свої сили, бажання йти вперед у житті, не зважаючи на обставини й вік... Це успіх, що може бути заохотою для небагатої

Богдан Мелісський.

## Нова назва політичної організації — ОУНз

„Український Самостійник“ (Мюнхен) з 2-го вересня ц. р. містить таке повідомлення: „Політична Рада і Екзекутива Закордонних Частин Організації Українських Націоналістів (ЗЧ ОУН) модифікують свою дотеперішню назву на Організація Українських Націоналістів закордоном (в скороченні ОУНз) і від сьогодні виступають тільки під цією змодифікованою назвою“. Цю зміну назви в середовищі популярно званому „двійкарям“, передано для того, щоб уникнути спільної назви з ЗЧ ОУН Ст. Бандери.

## Президент взяв участь у відкритті меморіальної каплиці в пошану своєї братови

Юніверситі Парк, Па. — 8-го вересня президент Айзенгавер взяв участь у відкритті меморіальної каплиці в пошану своєї братови, покійної дружини його молодшого брата д-ра Мілтона Айзенгавера, який від 1950 року був президентом Стейшового Пенсильванського Університету, а від жовтня переходить на те саме університетське в Балтіморі. Президент приїде на малому літаку з Вашингтону разом із своїм особистим секретарем Джеймсом С. Гагерті, і на летовищі повітав його брат д-р Мілтон. В тій урочистості взяли участь представники родин Айзенгавера і Ікін, бо пані д-р Мілтон Айзенгавер була з цієї родини. В нещільно відкритій протестантській каплиці, примикаючій до університетської каплиці була давшице, а ще мажорити будувати каплиці для інших віровісників.

## МОСКВА „РОЗКУРКУЮЄ“ РОБІТНИКІВ

(Закінчення зі стор. 2-ої)  
культяними елементами, на який кидують працю в державних установах та підприємствах, бо корова чи свиня в більшій мірі і надійніше, як держава, забезпечують їм і їхнім родинам екзистенцію. А якщо навіть і оплачують, робітничі чи службовці працювати в фабриці чи установі, але вони все ж кидують в них працю і беруться плекати худобу, то чи не є це виявом пасивного спротиву режимові, наслідком бажання усеунити від держави „опіки“, щоб матеріально залежати від себе самого? До речі, загадані в постанові „і спекулятивні елементи“, що плекать худобу і продають м'ясо та молоко населенню (яких держава неспроможна йому достачити), в постанові Верховного Совету 1953 року називаю зовсім нашми епітетами і всіляко до тої справи заохочували. А проте, якщо вони в совєтській термінології, яка дуже швидко змінюється, є сьогодні „і спекулятивні елементи“, то не слід забувати, що з перших же днів існування совєтської системи цей ініціативний і працюючий

В. С-ко

## ПОВІДОМЛЕННЯ

Запальована Союзом Українських Студентських Товариств Америки (СУСТА) в дні 14-16 вересня на відпочинковій оселі „Союзівка“ в Керганковій, Н. Й. Літня Конференція Високошкільної Молоді перебігла на один тиждень пізніше і відбудеться в дні 21 до 23 вересня ц. р. Високошкільна Конференція в Шкаго відбудеться, як подано, в дні 15 та 16 вересня.

Управа СУСТА

## ПОВІДОМЛЕННЯ

З Дітройту повідомлено нас, що Д-р Кость Вагилевич, автор першого українського фонологічного БУКВАР — Своєю Україну любить — перебував в літній „Літній“ в Дітройті і тому не може відповісти на листи, що в зв'язку з його книжкою приходять до нього.

БУКВАР — Своєю Україну любить — може бути в Книгарні „A R K A“ CO. 48 East 7th Street, New York, N. Y. USA.

## Увага! Відділи УНСоюзу!

ПРОГУЛКИ АВТОБУСОМ на ОСІННІЙ ФЕСТИН на СОЮЗІВЦІ В НЕДІЛЮ, 16-го ВЕРЕСНЯ 1956 Р.

Автобуси від'їжджать в неділю: ПОНКЕРС — о год. 7:30 рано з Понкерс. Автобус пристав о год. 8-й в Гейтерс. — Перейдз в обидві сторони 53.

Зголошуватися в Понкерс, Василь Мандзія, 70 Chestnut St., Amer. Ukr. Club, 13 Washington St., Tel. YO 5-9262, П. Гарасимів, 3 Hogen Pl., в Гейтерс, Tel. HA 5-5992, Андрій Бовк, 3 Wittem St., Tel. HA 5-6265M. — Замовлення приймається тільки з виплатою переказу.

ПАСЕЖИР. Н. ДЖ. Зголошення приймають: Ф. Гуляка, П. Головачук, В. Новачків і В. Марущак. До В. Марущака можна зголошуватися телефонічно: GR 1-6726.

На випадок непогоди гроші будуть повернені. ІНО ПОРК — год. 7-ма рано, від'їзд автобусу від Народного Дому при Second Ave. Зголошення на автобус. Билети приймають: Т. во „Дністер“, Відл. 361 УНС, 119 Ave. A. Секретарі Відл. УНС 69, 117, 130, 184, 194, 203, 204, 457. — Арія, п. Задорський, Самопоміч Нью Йорк або тел. Петро Кучма GR 7-1054.

ДЖЕРЗІ СІТІ — год. 7:30, від'їзд автобусу з Grand St., біля будинку УНС. Автобус зупиниться також біля УНДому — 433 Hoboken Ave., Перейдз в обидві сторони 53. Голоситися: Р. Костюк, 76 Bright St. — Tel. HE 4-5081; A. Sharan, 1205 Palisade Ave. — Tel. JO 5-4285.

## ДУЖЕ ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Управа УСК-у — Нью Йорк подас до відома всім симпатикам спорту і ВШІ. Громадянство, що знає з ілімакратичних містечка в Канаді,

## Футбольна Дружина Україна-Торонто,

приїжджає до Нью Йорку і в дні 15-го ВЕРЕСНЯ ц. р. грає проти УСК-у — Нью Йорк на площі Schuetzen Park 30th St., & Hudson Blvd., Union City, N. J.

Початок головних змагань о год. 1:30 по полудні.

• Докладніші інформації в черговому оголошенні. • Управа УСК

## ПЕРША ОСІННЯ АТРАНЦІЯ:

# Великий Союзівий Фестин

що його влаштувають

Відділи Українського Народного Союзу Метрополії Нью Йорку і Нью Джерзі

В НЕДІЛЮ, 16-го ВЕРЕСНЯ 1956

на СОЮЗІВЦІ

Оселі УНСоюзу в Кетскільських горах біля Кергонксон, Н. Й.

У ПРОГРАМІ ФЕСТИНУ:

ВИСТУП КВАРТЕТУ „БАНДУРА“ (Галина Хамула, Люба Ткачук, Володимир Юркевич і Роман Левицький) та АНСАМБЛЮ (24 особи) БАНДУРИСТІВ, вибір МІСС СОЮЗІВКИ на 1957-й рік (з правом однотижневих безкоштовних вакацій на Союзівці) балетний виступ та багата і різноманітна ФЕСТИНОВА ПРОГРАМА („стовп частя“, „колось частя“, биття горщиків, перегони в мішках, „воронка“, спортивні змагання і т.п.) в повному заряді ПЛАСТУНІВ, на виховні цілі яких призначений і весь прибуток з цієї програми. До танців і забав пригваритиме оркестра „АМОР“. В суботу ввечері, 15-го вересня, танці і забави при оркестрі „АМОР“. Нічліг з суботи на неділю треба замовляти наперед.

У спортивній частині ТУРНІР ВІДБИВАНКИ українських команд східних степів за чашу УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. (Турнір почнеться ще В СУБОТУ, 15-го вересня).

Чарівна передосіння природа СОЮЗІВКИ та великі відпочинкові і розважальні можливості уможливають усім провести безжурно час, а відомо із способу незрівняльної якості кухні СОЮЗІВКИ та спеціальні буфети з гарячою і холодною перекускою наповню задовольняють кожного. ПРИЙДЖАЙТЕ НА СОЮЗІВІЙ ФЕСТИН НА СОЮЗІВЦІ! ПРИЙДЖАЙТЕ ЗУСТРІТИ ЗНАКОМИХ ТА ВЕСЕЛО, БЕЗЖУРНО І КОРИСНО ПРОВЕСТИ ЧАС СЕРЕД ПРЕКРАСНОЇ ПРИРОДИ НА ЧУЛОВІЙ ОСЕЛІ: ВІДСУТНІСТЬ ЗВичайного ВАКАЦІЙНОГО АВТОМОБІЛЬНОГО РУХУ НА ДОРОГАХ ЗАПЕВНЯЄ ВАМ ВИГІДНУ, НІВНІЗКУ І ПРИСМІЗНУ їЗДУ! ПРИЙДЖАЙТЕ АВТОМОБІЛЯМИ ТА ОРГАНІЗУЙТЕ ПРОГУЛКИ АВТОБУСАМИ!

► НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ! ◀



В неділю, 16-го вересня 1956 р., о год. 2-й п. пол відбудеться

## ПОСВЯЧЕННЯ НАГРОБНИКА

б. п. пл. розв. Володимири РАБКЕВИЧ

на кладовищі Укр. Катоц. Церкв в Клівленді, Огайо.

Нагробник виконала фірма Great Lakes Granite Dist., Inc., Cleveland, за проєктом інж. архітектора Тараса Козуба, якому за безінтересний труд, складаємо щире подяку.

На посвячення запрошуємо делегатів єврейців Пд. Станіщ та громадянство м. Клівленду.

Комітет Вухоні Нагробника при Платонів Станіщ в Клівленді

## УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ у НЬО ПОРКУ

що його затвердила Рада Регентів штату Нью Йорк, провадить запис студентів та курсантів на 1956/57 навчальний рік.

На основні відділи: ЕКОНОМІЧНИЙ (1-УПІ семестри), ІНЖЕНЕРНИЙ (1-ІІ семестри), ПОЛІТИЧНИЙ НАУК (1-УПІ семестри)

приймають роботи з закінченою середньою освітою (гімназія, гай-скул та інші типи середньої школи). Ця освіта мусить бути засвідчена відповідними документами. Кожен прослухав на цих відділах дисципліна дає високошкільні кредити.

Проводяться також запис на курси: Технічного креслення; англійської мови (дві групи — початкового і підвищеного навчання; української мови (дві групи — для тих, що не говорять по-українському, і підвищеного навчання); французької мови (дві групи).

Особі без закінченої середньої освіти приймаються на підготовчі курси (матуральні).

У.Т.І. має також право приймати студентів з-поза США на студентські візи. — Запис провадиться в канцелярії У.Т.І. щодня (крім неділі) від 10 год. ранку до 8 год. вечора. Там же можна одержати й додаткові інформації безпосередньо, листовно чи телефонічно. — Адреса:

UKRAINIAN TECHNICAL INSTITUTE 320 East 14th Street, New York, N. Y. — Tel. GR 5 1971



